

# **RESMED**

## **VPAP™ ST**

VENTILATEUR NON INVASIF

### **Information Guide**

Français

Veillez lire les guides de bienvenue et d'information dans leur intégralité avant d'utiliser l'appareil.

#### **Indications d'utilisation**

Le VPAP ST est prévue pour une ventilation non invasive chez les patients qui pèsent plus de 13 kg, ou plus de 30 kg en mode iVAPS, souffrant d'insuffisance respiratoire ou d'apnées obstructives du sommeil (AOS). Le VPAP ST est prévue pour être utilisée à domicile et en milieu hospitalier.

#### **Contre-indications**

Le traitement par pression positive continue (PPC) peut être contre-indiqué chez les patients atteints des troubles suivants :

- affection pulmonaire bulleuse grave ;
- pneumothorax ou pneumomédiastin ;
- hypotension, particulièrement si associée à une déplétion du volume intravasculaire ;
- déshydratation ;
- fuite de liquide céphalo-rachidien, intervention chirurgicale crânienne récente ou traumatisme.

#### **Effets secondaires indésirables**

Les patients doivent avertir leur médecin traitant en cas de douleurs thoraciques inhabituelles, de maux de tête sévères ou d'une difficulté respiratoire accrue. Une infection aiguë des voies respiratoires supérieures peut nécessiter l'arrêt temporaire du traitement.

Les effets secondaires suivants peuvent apparaître au cours du traitement avec l'appareil :

- sécheresse nasale, buccale ou de la gorge ;
- saignements de nez ;
- ballonnements ;
- gêne au niveau de l'oreille ou des sinus ;
- irritation des yeux ;
- érythèmes cutanés.

## Dépannage

En cas de problème, reportez-vous aux suggestions suivantes. Si le problème persiste, contactez votre fournisseur d'équipement ou ResMed. N'essayez pas d'ouvrir le boîtier de l'appareil.

Problème/Cause possible	Solution
-------------------------	----------

### L'écran ne fonctionne pas.

L'alimentation n'est pas connectée.

Vérifiez que le câble d'alimentation est branché et que l'interrupteur de la prise de courant (le cas échéant) est sur marche.

La fiche de courant continu est mal insérée à l'arrière de l'appareil ou a été enfoncée trop lentement.

Insérez à fond la fiche de courant continu.

### Le débit d'air délivré par l'appareil est insuffisant.

La durée de rampe est activée.

Attendez que la pression augmente ou modifier la durée de rampe.

Le filtre à air est sale.

Remplacez le filtre à air.

Le circuit respiratoire n'est pas correctement raccordé.

Vérifiez le circuit respiratoire.

Le circuit respiratoire est obstrué, pincé ou percé.

Débouchez ou dégagez le circuit respiratoire. Vérifiez que le circuit respiratoire n'est pas percé.

Le masque et le harnais sont mal positionnés.

Ajustez la position du masque et du harnais.

Le circuit respiratoire sélectionné n'est pas le bon.

Si vous utilisez un circuit respiratoire SlimLine, standard ou 3 m, veillez à sélectionner le bon circuit respiratoire dans le menu.

Un masque sans fuite est utilisé.

Utilisez uniquement un masque à fuite.

Les orifices de ventilation du masque sont peut-être obstrués.

Vérifiez que la ventilation du masque est suffisante. Débloquez les orifices de ventilation du masque si nécessaire.

EPAP peut être réglée trop bas.

Parlez à votre médecin de vos réglages.

---

<b>Problème/Cause possible</b>	<b>Solution</b>
--------------------------------	-----------------

<b>L'appareil ne démarre pas lorsque vous respirez dans le masque.</b>	
--	--

La respiration n'est pas assez profonde pour déclencher la fonction SmartStart/Stop.	Inspirez et expirez profondément dans le masque.
SmartStart/Stop est désactivée car l'option Alarme Fuite est activée.	Appuyez sur la touche Marche/Arrêt pour commencer le traitement.
La fonction SmartStart/Stop est désactivée.	Parlez à votre clinicien si vous voulez activer la fonction SmartStart/Stop.
Une fuite excessive est présente.	Ajustez la position du masque et du harnais. Raccordez le circuit respiratoire fermement aux deux extrémités.

<b>L'appareil ne s'arrête pas lorsque vous retirez le masque.</b>	
---	--

SmartStart/Stop est désactivée car l'option Alarme Fuite est activée.	Appuyez sur la touche Marche/Arrêt pour arrêter le traitement.
SmartStart/Stop est désactivée car l'option Confirmer l'arrêt est activée.	Un message apparaît sur l'écran. Pour arrêter le traitement, sélectionnez Oui et appuyez sur le bouton de réglage.
SmartStart/Stop est désactivée.	Parlez à votre clinicien si vous voulez activer la fonction SmartStart/Stop.

<b>La fonction SmartStart/Stop est activée mais l'appareil ne s'arrête pas automatiquement lorsque vous retirez votre masque.</b>	
---	--

Le masque utilisé est incompatible.	Utilisez uniquement l'équipement recommandé par ResMed.
Le réglage de masque utilisé est incorrect.	Vérifiez le type de masque sélectionné dans le menu Configuration. Changez-le si nécessaire.
Le patient utilise un masque nasal avec une pression réglée inférieure à 6 cm H <sub>2</sub> O.	Désactivez la fonction SmartStart/Stop.

<b>Problème/Cause possible</b>	<b>Solution</b>
Le patient utilise un masque pédiatrique avec une pression réglée inférieure à 8 cm H <sub>2</sub> O.	Désactivez la fonction SmartStart/Stop.
<b>La pression augmente de façon inappropriée.</b>	
Vous parlez, tousssez ou respirez de façon inhabituelle.	Évitez de parler lorsque vous portez un masque nasal et respirez le plus normalement possible.
La bulle du masque vibre contre la peau.	Ajustez le harnais.
La bulle mal positionnée crée une fuite excessive.	Ajustez le harnais ou repositionnez la bulle.
<b>Affiche le message : Faute température élevée, veuillez consulter le manuel d'utilisation</b>	
L'appareil a été laissé dans un environnement chaud.	Laissez-le refroidir avant de le réutiliser. Débranchez le cordon d'alimentation, puis rebranchez-le pour redémarrer l'appareil.
Le filtre à air est obstrué.	Remplacez le filtre à air. Débranchez le cordon d'alimentation, puis rebranchez-le pour redémarrer l'appareil.
Le circuit respiratoire est obstrué.	Vérifiez le circuit respiratoire et retirez tout élément qui l'obstrue. Débranchez le cordon d'alimentation, puis rebranchez-le pour redémarrer l'appareil.
Le réglage de l'humidificateur est trop élevé, ce qui entraîne une accumulation d'eau dans le circuit respiratoire.	Réglez le niveau d'humidité sur une valeur moins élevée et videz l'eau du circuit respiratoire.
<b>Affiche le message : Vérifiez le bloc d'alimentation ResMed de 30 W/90 W et insérez son connecteur à fond</b>	
La fiche de courant continu est mal insérée à l'arrière de l'appareil ou a été enfoncée trop lentement.	Insérez la fiche de courant continu à fond.

<b>Problème/Cause possible</b>	<b>Solution</b>
Un bloc d'alimentation d'une autre marque que ResMed est branché à l'appareil.	Retirez le bloc d'alimentation en question et remplacez-le par un bloc ResMed.
La literie recouvre le bloc d'alimentation.	Veillez à ce qu'il n'y ait rien (literie, vêtements ou autres objets) sur le bloc d'alimentation.
<b>Affiche le message : Pas de circuit, vérifiez qu'il est bien branché</b>	
Le débit est élevé car le circuit respiratoire n'est pas correctement raccordé.	Raccordez le circuit respiratoire fermement aux deux extrémités.
<i><b>Remarque :</b> La vérification de déconnexion du circuit peut ne pas fonctionner lorsqu'un filtre antibactérien est utilisé.</i>	
<b>Affiche le message : Circuit bouché, veuillez le vérifier</b>	
Le circuit respiratoire est obstrué.	Vérifiez le circuit respiratoire et retirez tout élément qui l'obstrue. Débranchez le câble d'alimentation, puis rebranchez-le pour redémarrer l'appareil.
<b>Affiche le message : Fuite importante, vérifiez le montage système et toutes les connexions</b>	
Une fuite excessive est présente.	Ajustez la position du masque et du harnais.
<i><b>Remarque :</b> Si Alarme Fuite est activée, une alerte sonore se déclenche et un message de fuite importante s'affiche.</i>	Raccordez le circuit respiratoire fermement aux deux extrémités.
<b>Le message suivant s'affiche sur l'écran LCD après que vous avez essayé de mettre les réglages à jour ou de copier les données sur la carte SD : Erreur carte, enlever carte SD et contacter prestataire</b>	
La carte SD n'est pas correctement insérée.	Vérifiez que la carte SD est correctement insérée.

---

**Problème/Cause possible****Solution**

Vous avez peut-être retiré la carte SD avant que les réglages n'aient été copiés sur l'appareil.

Insérez à nouveau la carte SD et attendez que l'écran d'accueil ou le message « **Mise à jour réussie des réglages, appuyez sur une touche** » s'affiche sur l'écran LCD.

**Remarque :** *Ce message ne s'affiche qu'une seule fois. Si vous insérez à nouveau la carte SD après avoir mis à jour les réglages, le message ne s'affichera pas une nouvelle fois.*

**Le message suivant NE S'AFFICHE PAS sur l'écran LCD après que vous avez essayé de mettre les réglages à jour à l'aide de la carte SD :** Mise à jour réussie des réglages, appuyez sur une touche

Les réglages n'ont pas été mis à jour. Contactez votre clinicien/prestataire de santé immédiatement.

---

**Caracteristiques techniques generales****Alimentation électrique****Bloc d'alimentation de 90 W**

Plage d'entrée : 100–240 V, 50–60 Hz, 115 V, 400 Hz nominal pour utilisation en avion

Consommation électrique type : 70 W (80 VA)

Consommation de courant maximale : 110 W (120 VA)

**Bloc d'alimentation de 30 W**

Plage d'entrée : 100–240 V, 50–60 Hz, 115 V, 400 Hz nominal pour utilisation en avion

Consommation électrique type : 20 W (40 VA)

Consommation de courant maximale : 36 W (75 VA)

**Convertisseur CC/CC 90 W**

Entrées nominales : 12 V, 24 V

Consommation électrique type : 70 W

Consommation de courant maximale : 110 W

---

<b>Conditions ambiantes</b>	<p>Température de fonctionnement : +5 à +35 °C</p> <p><b>Remarque :</b> La température du débit d'air produit par cet appareil de traitement peut être supérieure à la température ambiante. L'appareil reste sans danger lorsqu'il est exposé à des conditions de température ambiante excessive (40 °C).</p> <p>Humidité de fonctionnement : de 10 à 95 % sans condensation</p> <p>Altitude de fonctionnement : niveau de la mer à 2591 m ; plage de la pression atmosphérique 1013 hPa à 738 hPa</p> <p>Température de stockage et de transport : de -20 à +60 °C</p> <p>Humidité de stockage et de transport : 10 à 95 % sans condensation</p>
<b>Utilisation en avion</b>	<p>ResMed confirme que l'appareil est conforme aux exigences de la Federal Aviation Administration (FAA) (RTCA/DO-160, section 21, catégorie M) pour tout ce qui touche au transport aérien.</p>
<b>Compatibilité électromagnétique</b>	<p>Le produit remplit toutes les exigences de compatibilité électromagnétique (CEM) conformément à CEI 60601-1-2 pour les environnements commerciaux, résidentiels et l'industrie légère.</p> <p>Il est recommandé de maintenir les appareils de communication mobiles à une distance d'au moins un mètre de l'appareil.</p> <p>Vous trouverez des informations sur les émissions et l'immunité électromagnétiques pour cet appareil ResMed sur le site <a href="http://www.resmed.com">www.resmed.com</a>, à la page « Products » (Produits), sous « <b>Service and Support</b> » (SAV et assistance). Une fois sur cette page, cliquez sur le fichier PDF dans votre langue.</p>
<b>Classification CEI 60601-1</b>	<p>Indice de protection contre les pénétrations IP21, classe II (double isolation), type BF</p>

## VPAP ST technical specifications

<b>Plages de pression de mode</b>	<b>Mode CPAP</b> Pression réglée : 4 à 20 cm H <sub>2</sub> O <b>Modes S, ST, T et PAC</b> IPAP : 4 à 25 cm H <sub>2</sub> O ; EPAP : 2 à 25 cm H <sub>2</sub> O <b>Mode iVAPS</b> AI : 0 à 23 cm H <sub>2</sub> O ; EPAP : 2 à 25 cm H <sub>2</sub> O
<b>Pression maximale délivrée en condition de premier défaut</b>	Pression maximale délivrée en cas de défaillance en régime permanent : 30 cm H <sub>2</sub> O - si la pression est dépassée pendant plus de 6 s ; 40 cm H <sub>2</sub> O - si la pression est dépassée pendant plus d'1 s
<b>Physique</b>	Dimensions nominales (L x l x H) : 153 mm x 140 mm x 86 mm Poids : 835 g Boîtier : Thermoplastique ignifugé Sortie d'air : Raccord conique de sortie d'air de 22 mm (conforme à la norme ISO 5356-1:2004)
<b>Filtre à air</b>	Filtre à air hypoallergénique : Fibres acryliques et de polypropylène dans un support en polypropylène Filtre à air standard : Fibre polyester non tissée
<b>Signal sonore</b>	<b>Niveau de pression (mode CPAP)</b>
VALEURS D'ÉMISSION SONORE À DEUX CHIFFRES DECLARÉES conformément à la norme ISO 4871:1996	Avec circuit respiratoire SlimLine : 26 dBA avec une incertitude de 2 dBA (mesure effectuée conformément à la norme EN ISO 17510-1:2009)
	Avec circuit respiratoire standard : 27 dBA avec une incertitude de 2 dBA (mesure effectuée conformément à la norme EN ISO 17510-1:2009)
	Avec circuit respiratoire SlimLine ou standard et H5i : 28 dBA avec une incertitude de 2 dBA (mesure effectuée conformément à la norme EN ISO 17510-1:2009)
	<b>Niveau de puissance (mode CPAP)</b>
	Avec circuit respiratoire SlimLine : 34 dBA avec une incertitude de 2 dBA (mesure effectuée conformément à la norme EN ISO 17510-1:2009)



	Avec circuit respiratoire standard :	35dBA avec une incertitude de 2 dBA (mesure effectuée conformément à la norme EN ISO 17510-1:2009
	Avec circuit respiratoire SlimLine ou standard et H5i :	36 dBA avec une incertitude de 2 dBA (mesure effectuée conformément à la norme EN ISO 17510-1:2009
<b>Oxygène d'appoint</b>	Débit maximum recommandé pour l'oxygène d'appoint : 15 l/min (CPAP, S, ST, T, PAC) ; 4 l/min (mode iVAPS)	

### Caractéristiques techniques du circuit respiratoire

Circuit respiratoire	Matériau	Longueur	Diamètre interne
Circuit respiratoire chauffé ClimateLine	Plastique souple et composants électriques	2 m	15 mm
Circuit respiratoire chauffé ClimateLine <sup>MAX</sup>	Plastique souple et composants électriques	1,9 m	19 mm
Circuit respiratoire SlimLine	Plastique souple	1,8 m	15 mm
Circuit respiratoire standard	Plastique souple	2 m	19 mm
Circuit respiratoire de 3 m	Plastique souple	3 m	19 mm
Température d'arrêt du circuit respiratoire chauffé : ≤ 41°C			

#### Remarques :

- *Le fabricant se réserve le droit de modifier ces caractéristiques sans notification préalable.*
- *Les réglages de température et d'humidité relative indiqués pour la fonction Climate Control ne sont pas des valeurs mesurées.*
- *Contactez votre clinicien ou prestataire de santé avant d'utiliser le circuit respiratoire SlimLine avec d'autres appareils que l'appareil S9 ou H5i.*
- *L'extrémité dotée du connecteur électrique du circuit respiratoire chauffé n'est compatible qu'avec la sortie d'air du H5i et ne doit pas être raccordée à l'appareil ou au masque.*
- *Quand vous utilisez le SlimLine ou le ClimateLine au-dessus de 20 cm H<sub>2</sub>O, il se peut que la performance optimale de l'appareil ne soit pas atteinte si un filtre antibactérien est utilisé. Il faut vérifier le fonctionnement de l'appareil avant de prescrire l'utilisation du SlimLine avec un filtre antibactérien.*
- *Le ClimateLine ou le ClimateLine<sup>MAX</sup> est uniquement conçu pour être utilisé avec l'H5i.*

## Performance de l'humidificateur

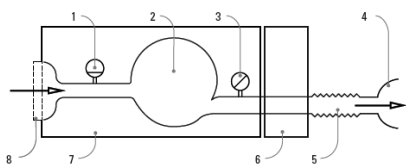
Les réglages suivants ont été testés à une température ambiante de 22 °C :

Pression au masque (cm H <sub>2</sub> O)	Humidité relative (%)		Capacité nominale du système en AH <sup>a</sup> , BTPS <sup>b</sup>	
	Réglage 3	Réglage 6	Réglage 3	Réglage 6
3	90	100	10	18
10	95	100	11,5	21
20	95	100	11	18
25	100	100	12	13,5

a. HA - Humidité absolue en mg/l.

b. BTPS - de l'anglais Body Temperature Pressure Saturated (à la température du corps, à pression barométrique ambiante, saturée en vapeur d'eau).

## Trajectoire de l'air



1. Capteur de débit
2. Turbine
3. Capteur de pression
4. Masque
5. Circuit respiratoire
6. H5i
7. Appareil
8. Filtre d'entrée d'air

## Débit (maximum) à des pressions prescrites

Les données suivantes sont mesurées à l'extrémité du circuit respiratoire spécifié :

Pression, cm H <sub>2</sub> O	VPAP ST et Standard, l/min	VPAP ST, H5i et Standard, l/min	VPAP ST et SlimLine, l/min	VPAP ST, H5i et ClimateLine, l/min
4	200	170	195	170
8	200	170	190	170
12	200	170	184	170
16	200	170	175	170
20	190	170	168	161
25	180	161	144	125

## Valeurs affichées

Valeur	Plage	Résolution d'affichage
<b>Capteur de pression à la sortie d'air</b>		
Pression au masque	2-25 cm H <sub>2</sub> O	0,1 cm H <sub>2</sub> O
<b>Valeurs dérivées du débit</b>		
Fuite	0-200 l/min	1 l/min
Volume courant	0-4000 ml	1 ml
Fréquence respiratoire	0-50 BPM	1 BPM
Ventilation minute	0-30 l/min	0,1 l/min
Ti	0,1-4,0 s	0,1 s
Rapport I/E	1:50-2:1	0,1

Valeur	Précision <sup>a</sup>
<b>Mesure de la pression<sup>a</sup></b>	
Pression au masque	±0,5 cm H <sub>2</sub> O (+4 % de la valeur mesurée)
<b>Mesures du débit<sup>a</sup></b>	
Fuite <sup>b</sup>	±12 l/min ou 20 % de la mesure, selon la valeur plus grande, de 0 à 60 l/min
Volume courant <sup>b,c</sup>	±20 %
Fréquence respiratoire <sup>b,c</sup>	±1 BPM
Ventilation minute <sup>b, c</sup>	±20 %

a. Les résultats sont exprimés en conditions ambiantes de pression et de température sèches (ATPD).

b. La précision peut être réduite par la présence de fuites, d'oxygène supplémentaire, de volumes courant <100 ml ou de ventilation minute <3 l/min.

c. La précision des mesures est validée selon EN ISO 10651-6:2009 pour les Dispositifs d'assistance ventilatoire à domicile (Figure 101 et Tableau 101).

## Précision de la pression

### Variation de la pression statique maximale à 10 cm H<sub>2</sub>O selon EN ISO 17510-1:2009













	<b>Circuit respiratoire Standard</b>	<b>Circuit respiratoire SlimLine</b>
<b>Sans H5i</b>	9,89 cm H <sub>2</sub> O à 9,97 cm H <sub>2</sub> O	9,76 cm H <sub>2</sub> O à 9,87 cm H <sub>2</sub> O
<b>Avec H5i</b>	9,82 cm H <sub>2</sub> O à 9,98 cm H <sub>2</sub> O	9,78 cm H <sub>2</sub> O à 9,88 cm H <sub>2</sub> O

### Variation de la pression dynamique maximale selon la norme EN ISO 17510-1:2009

<b>Pression (cm H<sub>2</sub>O)</b>	<b>10 BPM</b>	<b>15 BPM</b>	<b>20 BPM</b>
	VPAP ST et circuit respiratoire Standard sans H5i / VPAP ST et circuit respiratoire Standard avec H5i		
<b>4</b>	0,18 / 0,18	0,30 / 0,30	0,51 / 0,51
<b>8</b>	0,21 / 0,20	0,26 / 0,24	0,38 / 0,36
<b>12</b>	0,21 / 0,20	0,26 / 0,23	0,34 / 0,31
<b>16</b>	0,22 / 0,21	0,27 / 0,26	0,36 / 0,33
<b>20</b>	0,23 / 0,22	0,26 / 0,28	0,38 / 0,35
<b>25</b>	0,30 / 0,31	0,54 / 0,50	0,74 / 0,71
<b>Pression (cm H<sub>2</sub>O)</b>	<b>10 BPM</b>	<b>15 BPM</b>	<b>20 BPM</b>
	VPAP ST et circuit respiratoire SlimLine sans H5i / VPAP ST et circuit respiratoire SlimLine avec H5i		
<b>4</b>	0,22 / 0,20	0,28 / 0,29	0,47 / 0,53
<b>8</b>	0,23 / 0,19	0,32 / 0,29	0,41 / 0,42
<b>12</b>	0,22 / 0,21	0,35 / 0,29	0,41 / 0,45
<b>16</b>	0,22 / 0,23	0,41 / 0,33	0,44 / 0,50
<b>20</b>	0,24 / 0,27	0,37 / 0,34	0,48 / 0,50
<b>25</b>	0,31 / 0,31	0,50 / 0,54	0,78 / 0,84

## Symboles

Les symboles suivants peuvent figurer sur votre produit ou son emballage.

 Attention;  Lire les instructions avant utilisation; **IP21** Protection contre l'insertion des doigts et contre l'eau s'écoulant verticalement goutte à goutte;  Équipement de type BF;  Équipement de classe II;  Marche/Arrêt;  Fabricant; **EC REP** Représentant européen autorisé;  Directive RoHS européenne; **LOT** Code de lot; **REF** Référence; **SN** Numéro de série;  Courant continu;  Verrouiller/déverrouiller;  Logo 1 de contrôle de la pollution chinois;  Logo 2 de contrôle de la pollution chinois; **IP20** Absence de protection anti-gouttes;  Conserver au sec;

## Informations relatives à l'environnement

La DEEE 2002/96/CE est une directive européenne relative à l'élimination des déchets d'équipements électriques et électroniques. Cet appareil doit être éliminé séparément et ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères non triées. Pour éliminer votre appareil, vous devez avoir recours aux systèmes de collecte et de recyclage disponibles près de chez vous. Le recours à ces systèmes de collecte et de recyclage permet de préserver les ressources naturelles et d'empêcher la libération de substances dangereuses dans l'environnement.

Pour de plus amples informations sur ces systèmes d'élimination, veuillez-vous adresser à l'administration chargée de la gestion des déchets dans votre région. Le symbole de poubelle barrée indique que vous devez utiliser ces systèmes d'élimination des déchets. Pour de plus amples informations sur la collecte et l'élimination de votre appareil ResMed, veuillez contacter ResMed ou votre fournisseur ou consulter la page suivante : [www.resmed.com/environment](http://www.resmed.com/environment).

## Réparations

L'appareil VPAP ST est conçu pour fonctionner de façon fiable et sûre lorsqu'il est utilisé conformément aux instructions fournies par ResMed. En cas de signe d'usure ou d'inquiétudes concernant son fonctionnement, ResMed recommande l'inspection et l'entretien de l'appareil VPAP ST par un service technique agréé ResMed. Sinon, en règle générale, les appareils ne devraient nécessiter aucune réparation ou inspection particulière pendant leur durée de vie nominale (cinq ans).

## Garantie limitée

ResMed Ltd (ci-après « ResMed ») garantit votre produit ResMed contre tout défaut de matériel et de main-d'œuvre à compter de la date d'achat et pour la période spécifiée ci-dessous.

Produit	Période de garantie
<ul style="list-style-type: none"><li>Masques (y compris l'entourage rigide, la bulle, le harnais et le circuit) — à l'exception des dispositifs à usage unique</li><li>Accessoires — à l'exception des dispositifs à usage unique</li><li>Capteurs digitaux de pouls flexibles</li><li>Réservoirs d'eau d'humidificateur</li></ul>	90 jours
<ul style="list-style-type: none"><li>Batteries à utiliser dans les systèmes de batterie interne et externe de ResMed</li></ul>	6 mois
<ul style="list-style-type: none"><li>Capteurs digitaux de pouls de type clip</li><li>Modules de transmission de données pour les appareils à deux niveaux et les appareils de CPAP</li><li>Oxymètres et adaptateurs d'oxymètre pour les appareils à deux niveaux et les appareils de CPAP</li><li>Humidificateurs et réservoirs d'eau nettoyables pour humidificateur</li><li>Appareils de commande de la titration</li></ul>	1 an
<ul style="list-style-type: none"><li>Appareils de CPAP, appareils à deux niveaux et appareils de ventilation (y compris les modules d'alimentation externes)</li><li>Accessoires de batterie</li><li>Dispositifs portables de diagnostic et dépistage</li></ul>	2 ans

Seul le client initial est couvert par la présente garantie. Celle-ci n'est pas cessible.

En cas de défaillance du produit dans des conditions normales d'utilisation, ResMed, à son entière discrétion, répare ou remplace le produit défectueux ou toute pièce.

Cette garantie limitée ne couvre pas : a) tout dommage résultant d'une utilisation incorrecte, d'un usage abusif ou d'une modification ou transformation opérée sur le produit ; b) les réparations effectuées par tout service de réparation sans l'autorisation expresse de ResMed ; c) tout dommage ou contamination causé par de la fumée de cigarette, de pipe, de cigare ou autre ; d) tout dommage causé par de l'eau renversée sur ou dans un dispositif électronique.

La garantie est annulée pour les produits vendus ou revendus dans un pays autre que celui où ils ont été achetés à l'origine.

Les réclamations au titre de la garantie pour les produits défectueux doivent être présentées au lieu d'achat par le client initial.

La présente garantie remplace toute autre garantie expresse ou implicite, y compris toute garantie implicite de qualité marchande ou d'adéquation à un usage particulier. Certains pays ou États n'autorisent pas les limitations de durée pour les garanties implicites ; il est donc possible que la limitation susmentionnée ne s'applique pas à votre cas.

La société ResMed ne peut être tenue responsable de tout dommage accessoire ou indirect résultant de la vente, de l'installation ou de l'utilisation de tout produit ResMed. Certains pays ou États n'autorisent ni l'exclusion ni la limitation des dommages accessoires ou indirects ; il est donc possible que la limitation susmentionnée ne s'applique pas à votre cas.

La présente garantie vous octroie des droits reconnus par la loi. Vous pouvez également détenir d'autres droits qui varient en fonction du pays où vous habitez. Pour de plus amples informations sur vos droits de garantie, veuillez contacter votre fournisseur ou ResMed.



## **AVERTISSEMENTS**

- Lire le manuel entièrement avant d'utiliser l'appareil.
- Utiliser l'appareil uniquement selon les indications du médecin ou prestataire de santé.
- Utiliser l'appareil uniquement selon l'usage prévu, tel que décrit dans ce manuel. Les conseils donnés dans ce manuel ne remplacent pas les instructions du médecin traitant.
- Cesser d'utiliser l'appareil et appeler le service technique ResMed en cas de changements fonctionnels inexplicables, de bruits inhabituels ou rauques, si l'appareil ou l'alimentation électrique font l'objet d'une chute ou d'une manipulation sans précaution, en cas de déversement d'eau dans le boîtier ou si le boîtier est cassé.
- Risque d'électrocution. Ne pas immerger l'appareil, l'humidificateur, l'alimentation électrique ou le câble d'alimentation dans de l'eau. En cas de déversement, déconnecter l'appareil de l'alimentation électrique et laisser sécher les pièces. Débrancher systématiquement l'appareil avant le nettoyage et s'assurer que toutes les pièces sont sèches avant de brancher l'appareil.
- Risque d'explosion – ne pas utiliser l'appareil à proximité d'anesthésiques inflammables.
- Vérifier que le câble d'alimentation et la fiche sont en bon état et que l'équipement n'est pas endommagé.
- Tenir le câble d'alimentation à l'écart de toute surface chaude.

- L'appareil doit être utilisé uniquement avec les masques (et raccords<sup>1</sup>) recommandés par ResMed, un médecin ou un thérapeute respiratoire. Le masque ne peut être porté que si l'appareil est sous tension. Une fois le masque en place, s'assurer que l'appareil produit un débit d'air. Le ou les orifices de ventilation associés au masque ne doivent jamais être obstrués.

**Explication** : L'appareil est conçu pour être utilisé avec des masques (ou raccords) spéciaux munis d'orifices de ventilation qui permettent un écoulement continu de l'air hors du masque. Lorsque l'appareil est allumé et qu'il fonctionne correctement, l'air propre provenant de l'appareil évacue l'air expiré par les orifices de ventilation du masque. Cependant, lorsque l'appareil n'est pas allumé, le débit d'air propre délivré au masque est insuffisant et une réinhalation de l'air expiré peut se produire. Si la réinhalation de l'air expiré dure plusieurs minutes, elle peut, dans certains cas, entraîner une suffocation. Cela s'applique à la plupart des modèles d'appareils CPAP ou à deux niveaux de pression.

- L'oxygène est combustible. Ne pas fumer ni approcher de flamme nue de l'appareil lors de l'utilisation d'oxygène.
- Vérifier systématiquement que l'appareil est allumé et qu'un débit d'air est généré avant d'ouvrir l'alimentation en oxygène. Fermer systématiquement l'alimentation en oxygène avant d'éteindre l'appareil, afin d'empêcher que l'oxygène inutilisé ne s'accumule dans l'appareil et ne crée un risque d'incendie.
- Ne pas laisser de longueurs inutiles de circuit respiratoire en haut du lit. Elles pourraient s'enrouler autour de la tête ou du cou du patient pendant qu'il dort.
- Ne pas utiliser de circuits respiratoires conduisant l'électricité ou antistatiques.
- Ne pas utiliser le circuit respiratoire en présence de signes d'endommagement visibles.
- Utiliser uniquement un circuit respiratoire et des accessoires ResMed avec l'appareil. Les circuits respiratoires et accessoires d'un autre type risquent de modifier la pression reçue et de réduire l'efficacité de votre traitement.
- Utiliser les blocs d'alimentation ResMed de 90 W ou 30 W uniquement. Utiliser uniquement le bloc d'alimentation de 90 W pour alimenter le système comprenant l'appareil, le H5i, le circuit respiratoire, le convertisseur CC/CC et la batterie. Le bloc d'alimentation de 30 W est prévu pour alimenter l'appareil uniquement et est recommandé pour les déplacements.
- Seuls les produits ResMed peuvent être connectés au port de connexion du module. La connexion d'autres appareils risque d'endommager l'appareil.
- L'obstruction du circuit respiratoire et/ou de l'entrée d'air de l'appareil pendant le fonctionnement risque de causer une surchauffe de l'appareil.

---

<sup>1</sup> Des ports peuvent être intégrés au masque ou à des raccords proches du masque.





## MISES EN GARDE

- Ne pas ouvrir le boîtier de l'appareil. Il ne contient aucune pièce pouvant être réparée par l'utilisateur. Les réparations et l'entretien doivent être effectués par un technicien homologué ResMed uniquement.
- Ne pas utiliser d'eau de Javel, de chlore, d'alcool ou de solutions aromatiques, de savons hydratants ou antibactériens ni d'huiles parfumées pour le nettoyage de l'appareil, de l'humidificateur ou du circuit respiratoire. Ces solutions risquent d'endommager ces produits et de réduire leur durée de vie.
- Une configuration incorrecte du système peut se traduire par des valeurs de pression du masque erronées. Veuillez à ce que l'appareil soit correctement configuré.
- Veiller à placer l'appareil de façon à éviter que quelqu'un ne s'y heurte ou ne se prenne les pieds dans le câble d'alimentation.
- Veiller à ce que la zone autour de l'appareil soit sèche et propre et exempte de literie, vêtements ou autres objets qui soient susceptibles d'obturer l'entrée d'air ou de recouvrir le bloc d'alimentation électrique.
- Assurez-vous que l'appareil est protégé contre l'eau s'il est utilisé en extérieur. En déplacement, placez l'appareil dans un sac de transport S9.



**Fabriqué par :** ResMed Ltd 1 Elizabeth Macarthur Drive Bella Vista NSW 2153 Australie. **Distribué par :** ResMed Corp 9001 Spectrum Center Boulevard San Diego CA 92123 États-Unis. **EC REP** ResMed (UK) Ltd 96 Milton Park Abingdon Oxfordshire OX14 4RY R.U. Veuillez consulter le site [www.resmed.com](http://www.resmed.com) pour obtenir les coordonnées d'autres filiales ResMed dans le monde.

Pour une information sur les brevets, visiter la page [www.resmed.com/ip](http://www.resmed.com/ip).

S9, H5i, ClimateLine, SlimLine, SmartStart et VPAP sont des marques de commerce de ResMed Ltd. S9, ClimateLine, SlimLine, SmartStart et VPAP sont déposées au U.S. Patent and Trademark Office (Bureau américain des brevets et des marques commerciales).

© 2012 ResMed Ltd. 368517/1 2012-06

**CE**  
0123